

だい
第 14 課

おお たてもの
大きな建物ですね



あなたのまちには、どんな建物や場所がありますか？ それはどんなところですか？
¿Qué edificios y lugares hay en tu localidad? ¿Cómo son?



1. トイレはどこですか？

Cando+
57

がいしゅつさき エーティーエム ぼしよ しつもん
外出先で、トイレや ATM などの場所を質問することができる。
Puedo preguntar dónde está un lugar, como los aseos o un cajero automático.

1 1 会話の聞き方

かいわ き
1 会話を聞きましょう。
Escucha los diálogos.

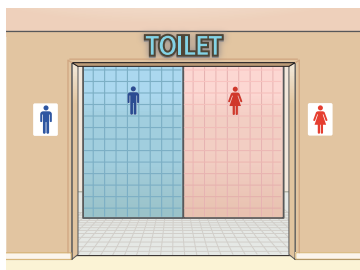
にん ひと まち ひと ぼしよ き
▶ 6 人の人が、街で、ほかの人に場所を聞いています。

Seis personas preguntan dónde se encuentra algún lugar.

(1) どの場所を聞いていますか。a-f から選びましょう。

¿Sobre qué lugares están preguntando? Elige entre las opciones a-f.

a. トイレ



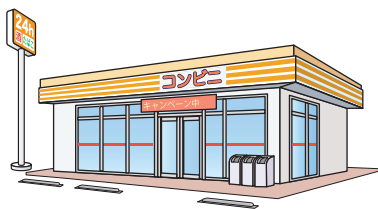
b. コインロッカー



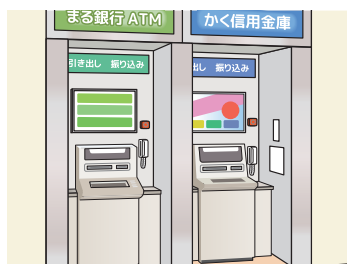
じどうはんばいき
c. 自動販売機



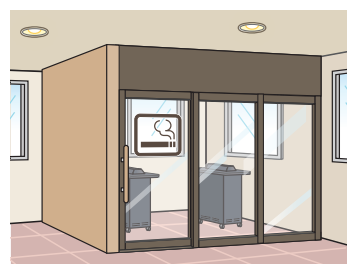
d. コンビニ



エーティーエム
e. ATM





きつえんじよ
f. 喫煙所



1 14-01	2 14-02	3 14-03	4 14-04	5 14-05	6 14-06

(2) もういちど聞きましょう。どこにあるか、場所を教えてくださいましたか。教えてもらったときは○、そうでないときは×を書きましょう。

Escucha los diálogos de nuevo. ¿Han logrado averiguar dónde está cada lugar? Escribe ○ si lo han logrado o × si no.

<p>1 14-01</p> 	<p>2 14-02</p> 	<p>3 14-03</p> 
<p>4 14-04</p> 	<p>5 14-05</p> 	<p>6 14-06</p> 

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-01 ~ 14-06

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

あちら allí | のもの 飲み物 bebida

あっち allí (「あちら」のカジュアルな言い方 versión informal de あちら)

ビル edificio | おく 奥 dentro

すみません Perdón. (「すみません」のくれた言い方 versión informal de すみません)

ちょっと、わかりませんね Lo siento, pero no lo sé.



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせいを聞いて、き_____にことばかを書きましょう。🔊 14-07
Escucha la grabación y rellena los huecos.

トイレは、_____か?

コインロッカーは、_____か?

この近くちか____、コンビニは_____か?

この近くちか____、エーティーエムエーティーエム ATMは_____か?

! ばしょ場所を聞くときき、どう言いっていましたか。→ ぶんぽう文法ノート ①、だい第8課 ④
¿Qué expresiones han utilizado para preguntar dónde está un lugar?

(2) 形かたちに注目して、会かい話わをもういちど聞ききましょう。🔊 14-01 ~ 🔊 14-06
Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

2 場所を聞きましょう。

Pregunta dónde está un lugar.

すみません。トイレは、どこですか？

すみません。この近くに、ATMはありますか？

すみません。コインロッカーは、どこにありますか？

あちら／あっち／この先／この奥です。

ちょっと、わかりません。

ありがとうございます。

そうですか。

- (1) 会話を聞きましょう。 14-08 14-09 14-10

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 14-08 14-09 14-10

Repite los diálogos haciendo shadowing.

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

Practica usando las ilustraciones de 1 [2].

- (4) 今いる建物の中で、いろいろな設備などの場所を聞きましょう。

Pregunta acerca de la ubicación de alguna instalación del edificio en el que te encuentras.



2. ^{いま}今、^{かいさつ}改札の^{まえ}前にいます

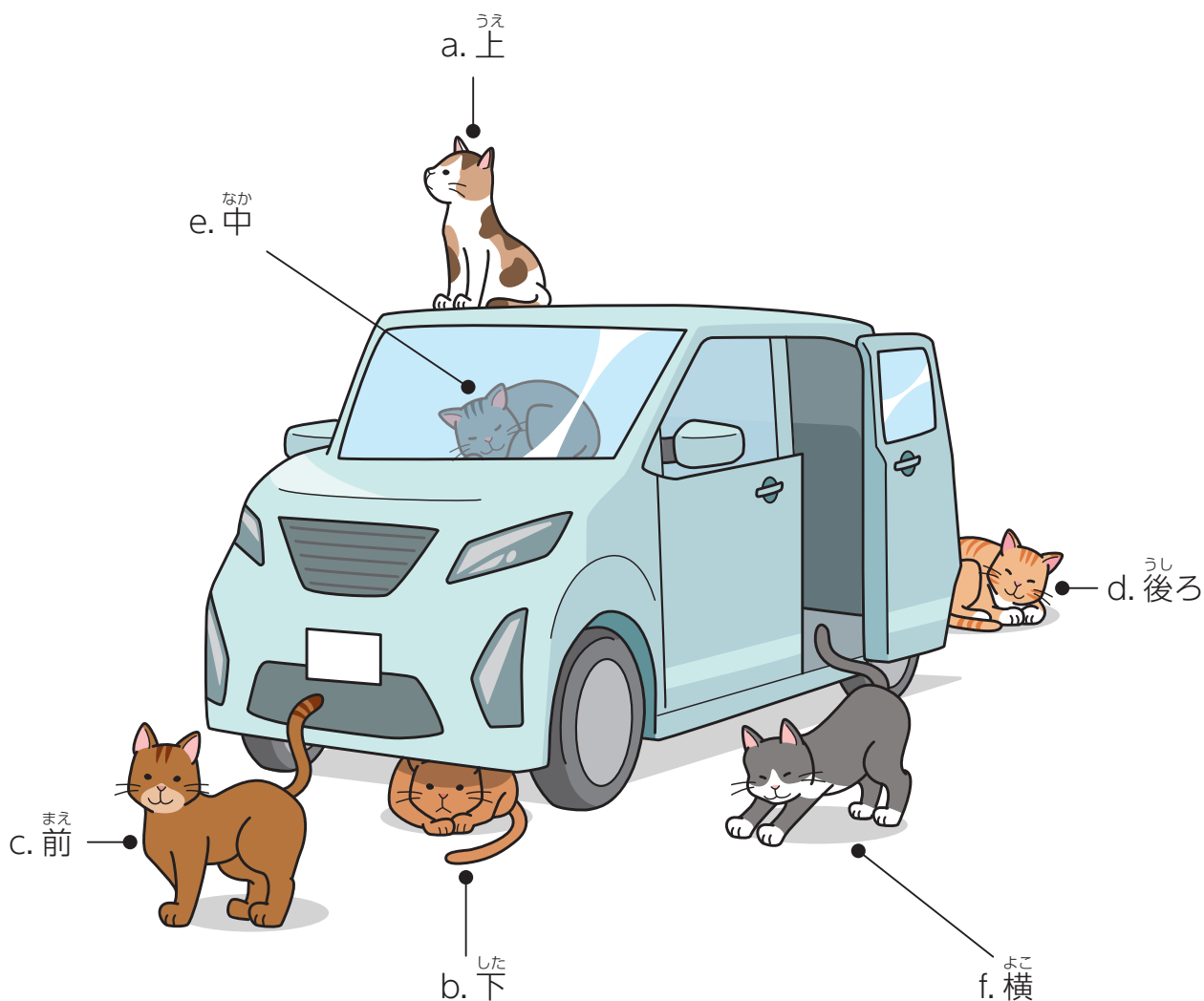
Can-do
58

^{じぶん}自分のいる場所を、^{ばんしよ}電話で^{あいて}相手に^{つた}伝えることができます。
Puedo indicarle a alguien por teléfono el lugar donde me encuentro.

1 ^{じゅんび}ことばの準備

Preparación de vocabulario

^{いち}【位置 Ubicación】



(1) ^え絵を見ながら^き聞きましょう。🔊 14-11

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) ^き聞いて^い言いましょう。🔊 14-11

Escucha y repite las palabras.

(3) ^き聞いて、^{えら}a-fから選みましょう。🔊 14-12

Escucha y selecciona entre a-f.

2 ^{かいわ} ^き **会話を聞きましょう。**

Escucha los diálogos.

▶ ^{よにん} ^{ひと} ^ま ^あ ^{あいて} ^{でんわ} ^{はな} **4人の人が、待ち合わせをしている相手と電話で話しています。**

Cuatro personas conversan por teléfono con alguien con quien van a encontrarse.



(1) ^{よにん} ^{いま} ^{でんわ} ^{えら} **4人は、今どこから電話していますか。a-dから選びましょう。**

¿Desde dónde está llamando cada una de las personas? Elige entre las opciones a-d.

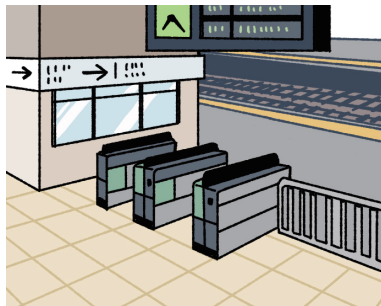
a. コンビニ



b. エスカレーター



c. ^{かいさつ} 改札



d. インフォメーション



① イルマさん 🎧 14-13	② ピセットさん 🎧 14-14	③ リリアンさん 🎧 14-15	④ チェさん 🎧 14-16

(2) もういちど聞きましょう。🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

4人は、今どこにいますか。(1)で選んだイラストの中に、人の絵を書き入れましょう。

Escucha los diálogos de nuevo.

¿Dónde está cada persona? Dibújala dentro de la ilustración correspondiente de (1).



(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

そっち ahí | すぐ inmediatamente

わかった Entendido. (「わかりました」のカジュアルな言い方 versión informal de わかりました)

まっててください Espera ahí.



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 14-17

Escucha la grabación y rellena los huecos.

いま、_____にいますか?

改札の_____にいます。

コンビニの_____にいます。

インフォメーションの_____です。

エスカレーターの_____にいます。

📢 自分がいる場所を教えるとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ②

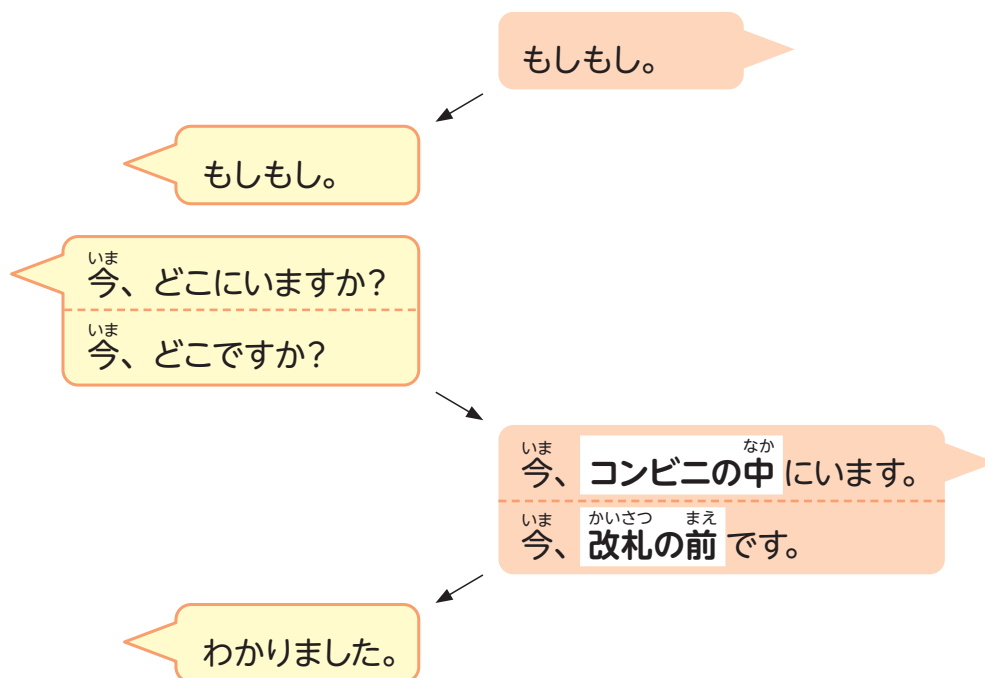
¿Qué expresiones han usado para indicar su ubicación?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

3 ^{じぶん} ^{いま} 自分が今どこにいるか、^{おし} 教えてください。

Indícale a alguien dónde te encuentras.



- (1) ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。 🔊 14-18 🔊 14-19

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 🔊 14-18 🔊 14-19

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

- (3) **2** のイラストを見て、^み ^{れんしゅう} 練習しましょう。

Practica usando las ilustraciones de **2**.

- (4) ^{みぢか} ^{ばしょ} 身近な場所で、^ま ^あ だれかと待ち合わせをしているという^{せってい} 設定で、ロールプレイをしましょう。

^{でんわ} ^{じぶん} ^{いま} 電話で、自分が今どこにいるか、^{おし} 教えてください。

Simulad que vais a quedar con alguien en un lugar que ambos conocéis. Haced una llamada de teléfono para indicar dónde os encontráis.



3. ここは十條商店街です

Can-do 59

町のいろいろな場所を案内されたとき、相手に感想を伝えることができる。
 Puedo expresar mis impresiones cuando alguien me guía por diversos lugares.

1 ことばの準備

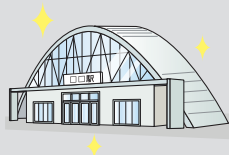
Preparación de vocabulario

【どんなところ? ¿Qué tipo de lugar?】

a. 古い



b. 新しい



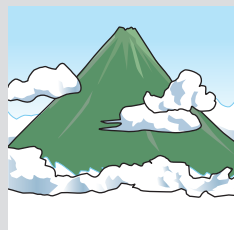
c. 大きい/大きな



d. 小さい/小さな



e. 高い



f. 低い



g. にぎやか(な)



h. 静か(な)



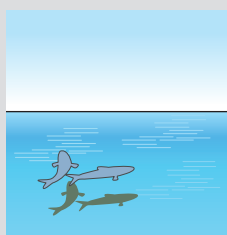
i. 広い



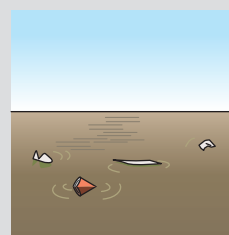
j. せまい



k. きれい(な)



l. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 14-20

Escucha las palabras mientras observas las imágenes.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 14-20

Escucha y repite las palabras.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 14-21

Escucha y selecciona entre a-l.

2 かいわき 話を聞きましょう。

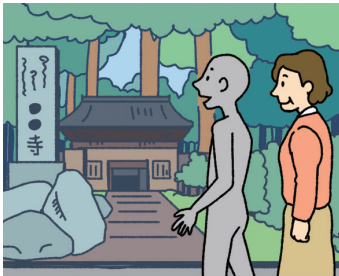
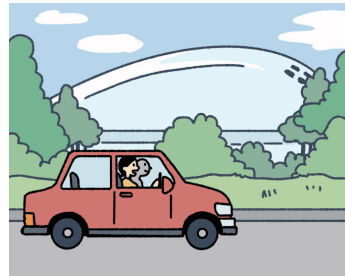
Escucha los diálogos.

▶ 6人の人が、町のいろいろな場所を案内してもらっています。

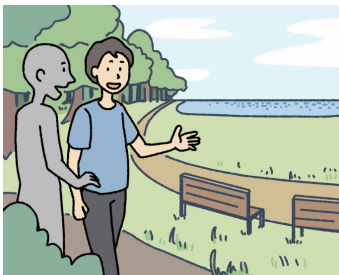
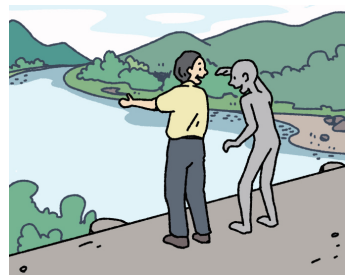
A seis personas les están enseñando algunos lugares de la ciudad.

(1) どこにいますか。ア-カから選びましょう。

¿Dónde se encuentran? Elige entre ア-カ.

ア. 商店街
しょうてんがいイ. お寺
てらウ. 野球場
やきゅうじょう

エ. ビル

オ. 公園
こうえんカ. 川
かわ

① 🔊 14-22	② 🔊 14-23	③ 🔊 14-24	④ 🔊 14-25	⑤ 🔊 14-26	⑥ 🔊 14-27

(2) もういちど聞きましょう。案内された人は、(1)で選んだ場所について、どう言っていましたか。

1 の a-l から選びましょう。

Escucha los diálogos de nuevo. ¿Qué opina cada persona sobre el lugar que les está siendo mostrado? Contesta con las opciones de 1 a-l.

① 🔊 14-22	② 🔊 14-23	③ 🔊 14-24	④ 🔊 14-25	⑤ 🔊 14-26	⑥ 🔊 14-27

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  14-22 ~  14-27

Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

とお 通り calle | ゆうめい 有名(な) famoso/a | あれ aquello | たてもの 建物 edificio
 さっぽろ 札幌ドーム Sapporo Dome (〜ドーム cúpula / estadio) | たくさん muchos/as

〜でしょう? ~, ¿verdad?

(相手の同意を求める表現 expresión con la que el hablante busca el acuerdo del interlocutor)

み 見て ¡Mira! (見る mirar)

そうだね Sí. / Estoy de acuerdo. (「そうですね」のカジュアルな言い方 versión informal de そうですね)

かたち ちゅうもく
形に注目(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。  14-28




Escucha la grabación y rellena los huecos.

_____ こうえん
公園ですね。_____ てら
お寺がありますね。

_____ ビルがたくさんありますね。

_____ とお
通りですね。_____ みず
水ですね。_____ たてもの
建物ですね。

_____ ですね。

!  かんそう つた 感想を伝えるとき、どう言っていましたか。 →  ぶんぽう ノート 

¿Qué expresiones han utilizado para dar su opinión?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  14-22 ~  14-27

Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

3 ^{かんそう い}感想を言いましょう。

Expresa su opinión.

ここは、^{みずもとこうえん}水元公園です。

^{ひろ}広い/^{きれいな}きれいな ^{こうえん}公園ですね。

(1) ^{かいわ き}会話を聞きましょう。  14-29  14-30

Escucha los diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。  14-29  14-30

Repite los diálogos haciendo *shadowing*.

(3) **2** のイラストを見て、^み練習^{れんしゅう}しましょう。

Practica usando las ilustraciones de **2**.

(4) ^{じぶん まち ちいき}自分の町や地域の^{ばしょ}いろいろな場所を^{あんない}案内するロールプレイをしましょう。

^{あんない}案内された人は、^{ひと}感想^{かんそう}を^い言いましょう。

Simula la siguiente situación. Una persona está guiando a otra por diferentes lugares de su localidad o región. La persona que está siendo guiada expresará su opinión sobre cada lugar.



4. まち 街にある 看板

Can-do 60

みせ けいじ み えいぎょうじかん きゅうぎょうび りかい
 店やレストランなどの掲示を見て、営業時間や休業日などを理解することができる。
 Puedo leer el cartel de una tienda, un restaurante, etc., y entender cuándo está abierto o cerrado, etc.

1 看板や表示を読みましょう。

Lee carteles y señales.

▶ まちで、いろいろな看板や表示を見かけました。

Has observado varios carteles y señales en tu barrio.

(1) ① - ③は、それぞれどんな意味だと思えますか。

¿Qué crees que significan ①-③?

①



②



③



(2) コンビニの看板です。このコンビニには、何があると書いてありますか。

El siguiente cartel pertenece a una tienda de conveniencia. ¿Qué indica que hay en el establecimiento?

④



第14課 大きな建物ですね

(3) ⑤ - ⑦の中で、^{なか}今、^{いま}開いている店はどれですか。

¿Qué lugares de ⑤-⑦ se encuentran abiertos?

⑤



⑥



⑦



(4) いろいろな店の看板です。⑧ - ⑪の中で、開いているのはどれですか。

(4) Estos son los carteles de algunos comercios. ¿Qué locales de ⑧-⑪ están abiertos en las siguientes horas?

1. ^{いま}今、^{げつようび}月曜日の18時です。
2. ^{いま}今、^{すいようび}水曜日の11時半です。
3. ^{いま}今、^{にちようび}日曜日の21時です。

⑧



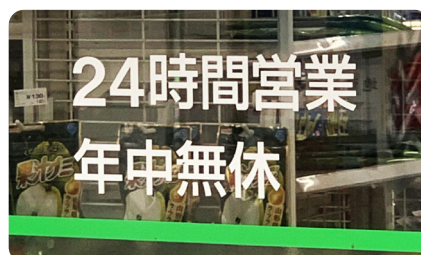
⑨



⑩

受付時間	月	火	水	木	金	土	日	祝
9:00～12:00	●	●	休	●	●	●	●	●
15:00～20:00	●	●	●	●	●	●	●	15:00～18:00

⑪



 ^{たいせつ}大切なことば

(1) ^{きけん}危険 peligro | ^{ちゅうい}注意 cuidado | ^{つうこうどめ}通行止 carretera cortada | ^{こうじちゅう}工事中 en obras

(2) ^{たばこ}tabaco | ^{ぎんこう}銀行 banco

(3) ^{ていきゅうび}定休日 cerrado todos los ~ | ^{じゅんびちゅう}準備中 Abrimos en breve. | ^{えいぎょうちゅう}営業中 abierto

(4) ^{さい}祭(日) día festivo | ^{しゅく}祝(日) día festivo | ^{じかんえいぎょう}24時間営業 abierto las 24 horas

^{ねんじゅうむきゅう}年中無休 abierto todos los días del año

ちょうかい
聴解スクリプト

1. トイレはどこですか？

①  14-01

A：すみません。トイレは、どこですか？

B：あちらです。

A：どうも。

②  14-02

A：あのう、飲み物の自動販売機は、どこにありますか？

B：あっちにありますよ。

A：ありがとうございます。

③  14-03

A：すみません。コインロッカーは、どこにありますか？

B：あー、すみません。ちょっと、わからないですね。

A：そうですか。

④  14-04

A：喫煙所は、どこですか？

B：あ、このビルにはありません。

A：そうですか。

⑤  14-05

A：すみません。この近くに、コンビニはありますか？

B：ええ、この先です。

A：ありがとうございます。

⑥  14-06

A：あの、この近くに、ATMはありますか？

B：この奥です。

A：わかりました。

2. ^{いま}今、^{かいさつ}改札の^{まえ}前にいます①  14-13

A：もしもし。

B：あ、もしもし、イルマさん、^{いま}今、どこですか？A：^{いま}今、^{かいさつ}改札の^{まえ}前にいます。

B：わかりました。

②  14-14

A：あ、ピセットです。

B：あ、ピセットさん、^{いま}今、どこにいますか？A：えーと、コンビニの^{なか}中にいます。B：^{なか}中ですね。^{いま}今、^いそっちに行きます。③  14-15

A：もしもし。

B：もしもし、リリアンさん？

A：はい。

B：^{いま}今、どこ？A：えー、^{いま}今、インフォメーションの^{よこ}横です。B：インフォメーションね。わかった。すぐ^い行く。④  14-16

A：あのう、チェです。

B：あ、チェさん。^{いま}今、どこにいますか？A：^{いま}今、エスカレーターの下^{した}にいます。B：エスカレーターの下^{した}ですね。わかりました。ちょっと^ま待っててくださいね。

3. じゅうじょうしょうてんがいここは十条商店街です

- ①  14-22
- A : ここは、みずもとこうえん水元公園です。
 B : ひろ こうえん広い公園ですね。
 A : そうですね。
-
- ②  14-23
- A : ここは、じゅうじょうしょうてんがい十条商店街です。
 B : ああ、とおにぎやかな通りですね。
-
- ③  14-24
- A : この川は、かわ しまんとかわ四万十川です。ゆうめい かわ有名な川です。
 B : わあ、みずきれいな水ですね。
-
- ④  14-25
- A : あれは、なん何ですか？ おお たてもの大きな建物ですね。
 B : ああ、あれは、さっぽろ札幌ドームです。やきゅうじょう野球場です。
 A : へー、おお大きいですね。
-
- ⑤  14-26
- A : あ、ふる てら古いお寺がありますね。
 B : ずいせんじ瑞泉寺です。てらいいお寺でしょう？
 A : はい。
-
- ⑥  14-27
- A : み見て。あれはセンタービル、あれはすみとも住友ビル、
 あれはみつい三井ビル。
 B : たか高いビルがたくさんありますね。
 A : そうだね。
-

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

おお
大きい 大きい 大きい 大きい

ちい
小さい 小さい 小さい 小さい

たか
高い 高い 高い 高い

ひく
低い 低い 低い 低い

まえ
前 前 前 前

うし
後ろ 後ろ 後ろ 後ろ

よこ
横 横 横 横

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① 東大寺は、とても大きいです。
- ② 私の国は、小さいです。高い山がたくさんあります。
- ③ ビルの横に、低い^{たてもの}建物があります。
- ④ 今、コンビニの前にいます。
- ⑤ バイクで行きましょう。後ろ^のに乗ってください。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas del ejercicio anterior.

ぶんぽう
文法ノート

①

【lugar ^{ばしよ} 場所】に N(は) ありますか？

この^{ちか}近くに、コンビニはありますか？
¿Hay alguna tienda de conveniencia por aquí cerca?

- Esta expresión sirve para preguntar si hay alguna cosa. En esta lección se usa junto con この^{ちか}近くに ('por aquí cerca') para preguntar por lugares como una tienda de conveniencia o un cajero automático.
- Para hacer una pregunta más directa acerca de dónde hay algún lugar, se usan las fórmulas ～は、どこにありますか？ o ～は、どこですか？ (ejemplos ② y ③).
- あるかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、「この近くに」を使って、コンビニや ATM などの場所を聞くときに使っています。
- 場所をより直接的に質問する場合は、「～は、どこにありますか？」「～は、どこですか？」と聞きます (例②③)。

【例】 ▶ ① A : すみません。この^{ちか}近くに、^{エーティーエム}ATM はありますか？
ejemplo Disculpe. ¿Hay algún cajero cerca de aquí?

B : ええ、この^{さき}先にありますよ。
Sí, hay uno ahí delante.

▶ ② A : あのう、^{じどうはんばいき}自動販売機は、どこにありますか？
Perdona. ¿Dónde están las máquinas expendedoras?

B : あっちです。
Están allí.

▶ ③ A : あのう、トイレは、どこですか？
Disculpe. ¿Dónde está el aseo?

B : この^{おく}奥です。
Está al fondo.

②

Nの【ubicación ^{いち} 位置】にいます

いま ^{かいさつ} 改札 ^{まえ} の前にいます。
Estoy delante de la puerta de acceso.

- Esta expresión sirve para indicar el lugar específico donde está alguien. En esta lección se usa para informar del lugar donde estamos a alguien con quien hemos quedado.
- Para indicar la ubicación se toma un lugar de referencia, como ^{かいさつ}改札 ('puerta de acceso'), コンビニ ('tienda de conveniencia) o インフォメーション ('mostrador de información'), y se le añade palabras como ～の^{まえ}前/^{なか}中/^{うしろ}後ろ ('delante / junto a / dentro / detrás').
- La expresión ～です es una forma alternativa de decir ～にいます.

第14課 大きな建物ですね

- 居場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、待ち合わせで、自分がいる場所を相手に教えるときに使っています。
- 「改札」「コンビニ」「インフォメーション」など、目印になる場所を使って、「～の前／横／中／後ろ」のように、位置を説明します。
- 「～にいます」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。

【例】 ▶ A : ^{いま}今、どこにいますか？
ejemplo ¿Dónde estás?

B : コンビニの中にいます。
Dentro de la tienda de conveniencia.

▶ A : あのう、^{いま}今、どこですか？
Mmm, ¿dónde estás?

B : インフォメーションの^{まえ}前です。
Delante del mostrador de información.

3

ナ A- な N	です	ね
イ A- い N		

にぎやかな^{とお}通りですね。
Esta es una calle animada.

ひろ ^{こうえん}広い公園ですね。
Es un parque grande, ¿verdad?

- Esta expresión sirve para decir una opinión o impresión. En esta lección se utiliza para indicar la opinión sobre diversos lugares.
- Para modificar a un sustantivo, el adjetivo se sitúa delante de él. El adjetivo ナ toma la terminación ~な, por ejemplo, にぎやかな^{とお}通り; en cambio, el adjetivo イ toma la terminación ~い, por ejemplo, 広い^{ひろ}公園.
- Los adjetivos ^{おお}大きい ('grande') y ^{ちい}小さい ('pequeño') tienen la capacidad excepcional de modificar al sustantivo de dos maneras: ^{おお}大きい/^{おお}大きな y ^{ちい}小さい/^{ちい}小さな.
- La palabra ^{きれい}きれいは un adjetivo de tipo ナ, no de tipo イ. Por lo tanto, cuando modifica a un sustantivo, toma la forma ^{きれい}きれいな~. Conviene tenerlo presente.

- 感想を伝えるときの言い方です。この課では、いろいろな場所の感想を言うときに使っています。
- 形容詞が名詞を修飾するとき、形容詞は名詞の前に置かれます。ナ形容詞の場合は、「にぎやかな通り」のように、語尾が「~な」になります。イ形容詞の場合は、「広い公園」のように、語尾が「~い」になります。
- 「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、例外で、名詞を修飾するときの形が「大きい/大きな」「小さい/小さな」のそれぞれ2つあります。
- 「きれい」は、イ形容詞ではなくナ形容詞なので、名詞を修飾するときは「きれいな~」になります。注意しましょう。

【例】 ▶ A : ^{ちゅうおうこうえん}ここは、中央公園です。
ejemplo Esto es el parque Chuuo.

B : わあ、^{こうえん}きれいな公園ですね。
Vaya, ¡qué parque tan bonito!

- ▶ A : あそこに、古い^{ふる たてもの}建物がありますね。何^{なん}ですか？
Allí hay un edificio antiguo. ¿Qué es?
- B : 銀行^{ぎんこう}です。
Es un banco.

◆ adjetivos ナ y adjetivos イ ナ形容詞とイ形容詞

		final de la oración 文末に来る	modificación de un sustantivo 名詞を修飾する	ejemplo 例
adjetivo ナ ナ形容詞	positivo 肯定	ナ A- です にぎやかです	ナ A- な N にぎやかな ^{とお} 通り	きれい(な) にぎやか(な)
	negativo 否定	ナ A- じゃないです (ナ A- じゃありません) にぎやかじゃないです (にぎやかじゃありません)	No estudiado en este libro. この教科書では扱いません。	しずか(な) ゆうめい(な) 有名(な)
adjetivo イ イ形容詞	positivo 肯定	イ A- です ^{ひろ} 広いです いいです *	イ A- い N ^{ひろ こうえん} 広い公園 ^{おお おお たてもの} 大きい / 大きな建物 **	^{ひろ} 広い せまい ^{たか} 高い ^{ひく} 低い
	negativo 否定	イ A- くないです (イ A- くありません) ^{ひろ} 広くないです ^{ひろ} (広くありません) よくないです *	No estudiado en este libro. この教科書では扱いません。	^{ふる} 古い ^{あたら} 新しい うるさい きたない いい * ^{おお} 大きい ** ^{ちい} 小さい **

* La forma negativa de いい es よくない.
「いい」の否定形は「よくない」になります。

** Los adjetivos ^{おお}大きい y ^{ちい}小さい son de tipo イ, pero cuando modifican a un sustantivo pueden adoptar tanto la forma ~いN como ~なN.

「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、名詞を修飾するとき「~いN」「~なN」の両方の形があります。

日本の生活
TIPS

● コインロッカー Consignas automáticas



En Japón hay consignas automáticas en lugares como las estaciones de tren y autobús, las zonas comerciales subterráneas y las calles comerciales. En las consignas puedes depositar temporalmente tus cosas. En muchos países también existe este servicio, pero pocos lo ofrecen en tantos sitios.

El precio de la consigna automática depende del tamaño. Una taquilla pequeña con capacidad para alojar una mochila pequeña cuesta entre 300 y 400 yenes. El coste de una taquilla de mayor tamaño, con espacio para una maleta, ronda entre los 600 y los 1000 yenes. El importe se paga en monedas de 100 yenes.

Ahora existen también muchas consignas automáticas sin llave, en las que el cierre de la taquilla se activa con una contraseña. El usuario paga mediante una pantalla, cierra la taquilla y retira un *ticket*. Para abrir la taquilla, basta con introducir el número del *ticket* en la pantalla. Algunas consignas aceptan pagos con tarjetas de transporte de prepago. Solo hay que pasar la tarjeta por el lector para abrir y cerrar la taquilla, sin necesidad de usar llave alguna.

Algunas consignas automáticas pueden usarse las 24 horas del día, pero en algunos lugares solo se pueden depositar o retirar objetos en un horario determinado.

日本では、駅やバスターミナル、地下街、デパート、商店街の中などにコインロッカーがあり、気軽に荷物を預けられます。海外にもコインロッカーはありますが、日本のように、あちこちにコインロッカーがある国は、あまり多くないようです。

コインロッカーの利用料金は、大きさによって違います。デイパックぐらいの大きさが入る小さいサイズのロッカーは、だいたい 300 ~ 400 円ぐらい、スーツケースが入る大型のロッカーは、600 ~ 1000 円ぐらいです。コイン式のもの、100 円玉を使います。

最近ではキーレス式のロッカーも増えてきました。鍵は暗証番号式になっていて、操作パネルのところに行って料金を払い、鍵を閉めてレシートを受け取ります。開けるときは、レシートに書かれた番号を入力して開けます。交通系 IC カードで料金を支払うものもあり、その場合は閉めるときに開けるときに同じカードをタッチすることで、鍵を使わないでロッカーを開閉することができます。

コインロッカーは、24 時間利用可能なものもありますが、設置されている場所によっては、出し入れできる時間が限られていることもありますので、注意しましょう。



● じどうはんばいき 自動販売機 Máquinas expendedoras



Japón es un país con una gran cantidad de máquinas expendedoras. Es común encontrarlas en las estaciones, las calles comerciales, el interior de los edificios y las áreas de servicio de las autopistas. En algunas zonas residenciales no urbanas existen solo las máquinas expendedoras y ningún otro tipo de comercio.

Las máquinas expendedoras venden principalmente bebidas. Se pueden adquirir bebidas frías y, en invierno, también calientes. Asimismo, ofrecen café y té,

además de sopa de maíz o de miso.

Aparte de las bebidas, estos dispositivos venden muchas otras cosas, como helados, fideos, pan o dulces, y algunas permiten comprar también revistas, pilas, ropa interior, paraguas o preservativos.

También se puede comprar tabaco en una máquina expendedora siempre que se pase por ella el "taspo", una tarjeta de identificación para adultos que puede solicitarse por internet.



日本は自動販売機が非常に多い国です。駅や商店街、ビルの中、高速道路のサービスエリアなどは一般的ですが、それ以外にも、例えばまわり
に店が全然ない田舎の住宅地に、自動販売機だけが立っていることも、よくあります。

自動販売機で売られているものは、飲み物がメインです。冷たい飲み物を選んだら、冷やされた飲み物が出てきます。また冬になると、温かい飲
み物も売られています。コーヒーやお茶だけでなく、コーンポタージュや味噌汁なども、自動販売機で買うことができます。

飲み物以外の自動販売機もいろいろあります。アイスクリームやカップラーメン、パン、お菓子の自動販売機は、いろいろなところで見かけます。
食品以外では、雑誌、電池、下着、傘、避妊具などの自動販売機もあります。

タバコも自動販売機で買えますが、taspo(タスポ)という成人識別カードをあらかじめ申請しておく必要があります。このカードを自動販売機にタッ
チしないと買えないしくみになっています。taspoの申請は、ネットで行います。

エーティーエム

● ATM Cajeros automáticos

Los cajeros automáticos te permiten extraer dinero en efectivo mediante una tarjeta bancaria o una tarjeta de crédito. Estos dispositivos pueden encontrarse por todas partes, por ejemplo, en los bancos, aeropuertos, estaciones, centros comerciales y zonas comerciales subterráneas, pero quizá el lugar más cómodo resulten las tiendas de conveniencia, ya que muchas ofrecen este servicio. No obstante, aunque muchos de estos establecimientos estén abiertos las 24 horas, es posible que solo se pueda retirar dinero de los cajeros en determinados horarios y días, lo cual depende del banco en cuestión.

En Japón algunos cajeros automáticos no aceptan tarjetas emitidas en el extranjero, pero los de las tiendas de conveniencia no suelen tener esta restricción.

銀行のカードやクレジットカードで現金をおろせるATMは、日本では銀行、空港、
駅、ショッピングモール、地下街など、いろいろなところにありますが、もっとも便
利なのは、コンビニでしょう。多くのコンビニにはATMが置いてあり、お金をおろ
すことができます。ただし、コンビニは24時間開いていても、お金を引き出せる曜
日や時間は、銀行によって制限されている場合がありますので、気をつけましょう。

日本では、海外で発行されたカードが使えないATMも、ときどきあります。コ
ンビニにあるATMは、海外のカードに対応していることが多いようです。



● にほん かわ 日本の川 Los ríos de Japón



Crucero por el río Sumida (Tokio)
隅田川リバークルーズ (東京)

Japón es un país alargado, estrecho y muy montañoso y por ello la distancia que recorren los ríos desde su nacimiento en alta montaña hasta el mar es pequeña. Por eso los ríos de Japón suelen ser cortos, abruptos y rápidos. El más largo del país es el Shinano, cuya longitud de 367 km es solo un cuarto de la del río Mekong, que atraviesa el sudeste asiático. Debido a las pronunciadas pendientes y al rápido caudal, el agua fluye en masa hacia el río cuando caen fuertes lluvias, lo cual provoca inundaciones ocasionales. Si vives cerca de un río, averigua si existe riesgo de inundación en tu zona. Asimismo, asegúrate de comprobar la ubicación de los refugios de evacuación y otras informaciones relevantes.

Aguas arriba, los valles esculpidos por los ríos suelen constituir lugares de interés turístico, a los que también acuden los aficionados a

la pesca. En la parte media o baja de algunos ríos también se puede hacer un crucero. Algunos de los más famosos son el crucero fluvial por el río Sumida (Tokio) o el crucero en un barco tradicional en Arashiyama (Kioto).

El río Shimanto, mencionado en el texto principal, se encuentra en la prefectura de Kochi. Considerado "el último río de aguas cristalinas de Japón", es célebre por sus aguas claras y su hermoso paisaje. Los turistas pueden alquilar bicicletas para pasear junto al río o navegarlo en un barco tradicional o en canoa.



Río Shimanto (prefectura de Kochi)
四万十川 (高知県)

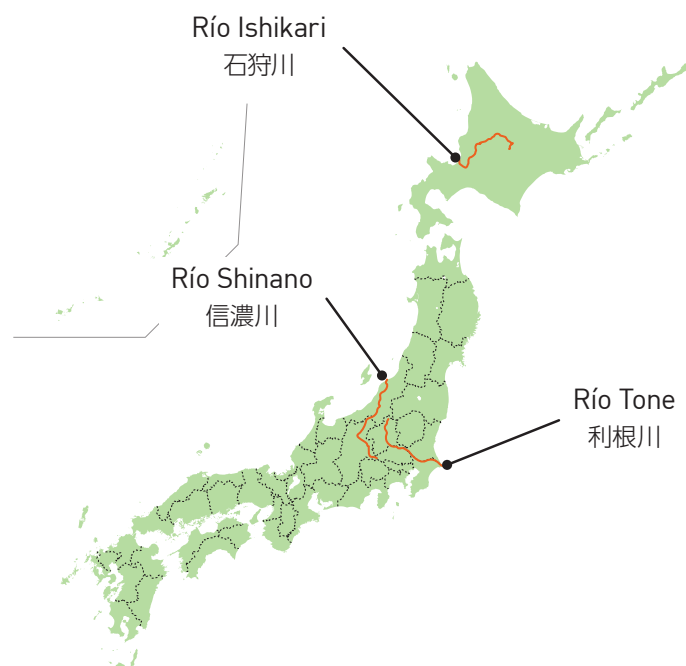
日本はせまい国土に山が多くある地形なので、日本の川は、高い標高の水源から、短い距離で海に注ぎます。そのため全体的に短く、勾配が急で、流れが速いのが特徴です。日本で最も長い信濃川の長さは367kmで、東南アジアのメコン川の14分の1しかありません。勾配が急で流れが速いため、大雨が降ると、川に一気に水が流れ込み、ときどき洪水を起こします。川のそばに住む場合は、住んでいる場所が洪水の可能性のあるかを確認した上で、避難所などもチェックしておきましょう。

川の上流では、山を削った「渓谷」が観光スポットとなっています。釣りを楽しむ人もいます。中流、下流では、遊覧船に乗れる川もあります。東京隅田川のリパークルーズや、京都嵐山の屋形船などが有名です。

本文に出てきた四万十川は、高知県を流れる川で、「日本最後の清流」と言われています。きれいな水と景色が有名で、自転車を借りて川のそばをサイクリングしたり、屋形船やカヌーに乗ったりすることもできます。

Los tres ríos más largos de Japón 日本の長い川ベスト3

1. Río Shinano しなのがわ 信濃川 (367 km)	2. Río Tone とねがわ 利根川 (322 km)	3. Río Ishikari いしがりがわ 石狩川 (268 km)
		



にほん たか たてもの
日本の高い建物

Rascacielos en Japón



Rascacielos de Shinjuku
新宿の高層ビル



Tokyo Skytree
東京スカイツリー

La zona oeste de la estación de Shinjuku (Tokio) es célebre por concentrar un importante número de rascacielos. Si subes a los miradores de la sede del gobierno metropolitano de Tokio (202 m de altura; entrada gratis), podrás contemplar los rascacielos de Shinjuku, así como una panorámica nocturna de la ciudad.

El edificio más alto de Japón es actualmente (año 2020) el Abeno Harukas de Osaka (300 m), seguido de la Yokohama Landmark Tower (296 m). Si se tiene en cuenta cualquier otra estructura arquitectónica, la más alta de Japón es el Tokyo Skytree (634 m), seguido de la Torre de Tokio (333 m). Todas estas construcciones disponen de miradores desde los que disfrutar de unas vistas de altura.

La Torch Tower, un edificio de 390 m, está siendo construida frente a la estación de Tokio y se espera que sus obras terminen para el año 2027.

東京新宿の西口は、高いビルが集まっているエリアとして知られています。都庁の無料展望室（高さ 202m、無料）に上れば、新宿の高層ビル群や東京の夜景を見ることができます。

日本で現在（2020年）最も高いビルは、大阪の「あべのハルカス」（300m）、2番目が、横浜の「ランドマークタワー」（296m）です。ビル以外の建築物を入れると、日本一高い建物は「東京スカイツリー」（634m）、2番目が「東京タワー」（333m）です。どの建物にも展望台があり、高いところからの景色を楽しむことができます。

なお、2027年には東京駅前に、高さ 390m のビル「トーチタワー」が完成予定です。

わび・さび Wabi-sabi

¿Has escuchado alguna vez la expresión *wabi-sabi*? Representa el sentido estético de los japoneses para encontrar la belleza en las cosas simples y corrientes, en el silencio y la tranquilidad. En el diálogo del texto principal, uno de los personajes observaba un templo antiguo y se refería a él como "un buen templo". Si al observar un templo viejo que sea sencillo y corriente, este te parece "un buen lugar", probablemente hayas captado el significado de *wabi-sabi*.

Los templos Kinkakuji y Ginkakuji son dos lugares famosos de Kioto. Cuando uno los observa, el Ginkakuji, de un color más amarronado que plateado, puede resultar demasiado sobrio en comparación con la belleza y majestuosidad del brillante Kinkakuji. No obstante, el Ginkakuji logra transmitir mejor una sensación de belleza relajante. Esto es el *wabi-sabi*. Cuando visites los templos y jardines más famosos de Japón, quizá tengas la percepción de que son viejos y están sucios, llegando a cuestionarte por qué son tan célebres. Cuando esto suceda, conviene recordar el concepto de *wabi-sabi*.



Templo Zuisenji
瑞泉寺



Templo Kinkakuji 金閣寺



Templo Ginkakuji 銀閣寺

みなさんは「わび・さび」ということばを聞いたことがありますか？ 「わび・さび」は、質素で地味、静かで落ち着いたものを美しいと思う日本人の美意識です。本文の会話には、古いお寺を見て、「いいお寺」と言う場面がありました。質素で地味な古いお寺を見て、「いいな」と思うのは、「わび・さび」に通じる感覚です。

京都の有名な「金閣寺」と「銀閣寺」を見たとき、金閣寺の金色に輝くきらびやかな美しさと比べて、銀閣寺は銀ではなく茶色の木造建築で、みずばらしい印象を受けるかもしれません。しかし、銀閣寺のほうに、心が落ち着くような美しさを感じる意識が、「わび・さび」です。日本で、有名なお寺や庭園などを見たとき、もしかしたら、「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう？」のように感じることもあるかもしれません。そんなときは、この「わび・さび」ということばを思い出してみてください。